西雅图市政府

新闻稿

市长：Gregory J. Nickels

供立即发布 6/20/2007

联系人: Marty McOmber, 684-8358 或 423-4541 (手机)
martin.mcomber@seattle.gov
Haddis Tadesse, 684-8119
haddis.tadesse@seattle.gov

市长宣布为移民和难民增加的服务项目

更多的翻译服务，商业培训机会和基于社区的支持

西雅图 – 今天市长 Greg Nickels 宣布了西雅图市以提高为日益增长的移民和难民人口的服务水平而采取的各项措施。提高翻译服务水平，为移民开办的公司提供技术支持，增加获得市资金支持的途径，以及建立一个关注移民和难民问题的顾问团只是市长计划中的几项行动。

“尽管西雅图不断增加的移民和难民来自于世界各地，他们有着一个共同的愿望: 在这个国家营造一个新的更好的生活，” Nickels 说，“我正致力于排除他们通向更好生活的途中所遇到的障碍。 我保证本市政府为所有的市民提供平等的服务。当我们把所有人都包括进来的时候，我们将一同受益。”

“西雅图欢迎移民和难民。他们带来了新的活力，为了提高生活质量而热情地学习和工作，” 市议员，住房、公共事业和健康委员会主席 Tom Rasmussen 说, “西雅图将扫除他们努力通向成功之路中的任何障碍。”

“市政府发表这个重要的移民和难民行动计划令我们非常高兴。” Hate Free Zone 创始人、执行经理 Pramila Jayapal 说，“市政府过去已经为移民和难民提供了重要的支持, 比方说禁止市政府职员 – 包括警察– 例行公事地询问移民身份；接受墨西哥身份证等其它形式的证件。市政府还强力支持全面的移民改革。我们的社区一直在呼吁建立一个这样的行动计划, 包括 组建一个新的移民和难民咨询委员会，我们欣喜地看到市政府认真地对待移民社区的需求，增加了人们与市府服务接触的途径。”

--待续--

受到美国自由的社会氛围和更多机会的吸引，成千上万的移民和难民从世界各地来到西雅图，把这里当作他们的家。根据2002年美国人口普查，在西雅图有大约100,000 外国出生人口。如果这一人口趋势继续下去，到2010年，西雅图将会有120,000外国出生的人口，占西雅图 2010年总预计人口的百分之二十。

西雅图市正在努力推动移民和难民全面参与到经济、社会和城市生活中来。 2005年，本市为75个重点项目投入了七百四十万元资金，这些项目包括咨询和家庭支持、教育和英语作为第二语言的服务、信息和交流拓展。 市政府知道还有更多的事需要去做。认识到建立一个全面的为西雅图英文水平有限的市民更好地服务的策略的重要性，Nickels设立了移民和难民报告及行动计划。
本计划确认了以下的问题和行动方案：

- 获取服务和信息
- 维护公民权利
- 市民参与
- 劳动力和经济发展
- 服务传递

西雅图市的移民和难民社区的成员、市政府职员、社区领导及服务组织提供的意见对此计划的形成起到了推动作用。而且，由于西雅图不是唯一认识到这些挑战的城市，市政官员也参考了其它地区政府为了满足其移民和难民社区需要而做的工作。

市政府现在不但提供经过改进的电话口译服务，而且正在指导在Lake City 和 Southeast Seattle这两个地区服务中心运作的一个翻译旗舰项目。通过使用专门的电话，翻译人员将能够为在这两个服务中心的客户提供服务。

上周，Nickels 宣布新命名的客户服务局（原市民服务局）将作为窗口部门为寻求市府帮助的移民和难民服务。所有拨打684-CITY (2489)电话或到客户服务局在市中心的办公室的人都可以得到电话翻译服务。

市政府还将建立一个移民和难民咨询委员会为市长和市议会在相关问题上提供建议。委员会将在九月召开第一次会议。此委员会的建立只是市政府努力加强与移民和难民社区联系的计划中的一个组成部分。

--待续--

此外，市政府将和社区合作伙伴共同开办专门讲解美国法律和习俗的讲座及职业英语班，提供更便利的公民协助和更多便于移民取得的职业培训机会。西雅图市还将为小型的移民和难民开办的服务组织为了满足其社区需要而申请的资金提供方便。市政府计划与东非社区合作以评估其社区需求，并助其提高他们满足这些需求的能力。

今年早些时候，市长签署了一项行政命令以提高全市范围内的翻译服务水平。例如，本命令要求把重要的文件，如市府服务说明书、协议书和投诉书、权力通知，以及免费语言协助的通知等翻译成西班牙语、越南语、粤语、汉语普通话、索马里语、塔加路语和韩语。这些语言是大量西雅图居民所说的主要语言。

本市已有网站为翻译成一种或一种以上语言的文件建立索引，此项新的翻译政策完善了这一网站。网站使用 25 种语言。 2006 年，市政府改进了各部门使用上门翻译服务的条件。掌握多种语言的政府职员注册成为“员工语言银行”的成员。语言银行列出了那些能够为寻求市政府服务和其它项目的人提供短期、即时的语言服务的成员名单。
您能在市长的网站上了解此计划的详情：
http://www.seattle.gov/mayor/issues/rsji/I&RInitiative.htm

要了解市长有关促进交通、公共安全、经济机会和健康社区问题的新提议，请登陆 Nickels 新闻通讯（The Nickels Newsletter ）网站：
www.seattle.gov/mayor/newsletter_signup.htm.

# # #